

16 Amilcare Ponchielli: Cielo! e mar! (*La Gioconda*)

Cielo! e mar! l'etereo velo
splende come un santo altar.
L'angiol mio verrà dal cielo?
l'angiol mio verrà dal mare?
Qui l'attendo; ardente spira
oggi il vento dell'amor.
Ah! quell'uom che vi sospira
vi conquide, o sogni d'ôr!

Per l'aura fonda
non appar né suol, né monte.
L'orizzonte bacia l'onda!
l'onda bacia l'orizzonte!
Qui nell'ombra, ov'io mi giaccio
coll'anelito del cor,
vieni, o donna, vieni al bacio
della vita e dell'amor,
vieni, o donna, qui t'attendo
coll'anelito del cor,
vieni, vieni al bacio della vita
e dell'amore, ah! vien!

Sky and sea! The celestial veil
glistens like a sacred altar.
Will my angel come from the sky?
Will my angel come from the sea?
Here I am waiting for her; passionately
the wind of love blows today.
Ah! This man who yearns for you
conquers you, oh golden dreams!

In the endless distance
neither land nor mountains appear.
The horizon kisses the wave!
the wave kisses the horizon!
Here in the shadows I am resting
with my longing heart,
come, oh dear, come to the kiss
of life and of love,
come, oh dear, here I am waiting for you
with my longing heart,
come, come to the kiss of life
and of love, ah! come!